

ÉRETTSÉGI VIZSGA • 2011. május 20.

SPANYOL NYELV

EMELT SZINTŰ ÍRÁSBELI ÉRETTSÉGI VIZSGA

JAVÍTÁSI-ÉRTÉKELÉSI ÚTMUTATÓ

**NEMZETI ERŐFORRÁS
MINISZTERIUM**

Általános útmutató

1. Jó megoldásként csak a javítási és értékelési útmutatóban megadott megoldások fogadhatók el.
2. Minden jó megoldás egy pontot ér, a rossz megoldás 0 pont.
3. Fél pont és többletpont nem adható.

OLVASOTT SZÖVEG ÉRTÉSE

COMPRENSIÓN LECTORA

Részletes útmutató

I.

A cél az eredeti szöveg teljes rekonstruálása, mégsem a mondatoknak a szövegben elfoglalt helyét, hanem a mondatok közötti kapcsolatok megtalálását pontozzuk. Jó megoldásként tehát csak az fogadható el, ha a jelölt az adott mondatot az előtte álló vagy az őt követő mondathoz, szövegrészhez helyesen rendelte hozzá.

Ennek megfelelően:

C-G.....1 pont

F-I.....1 pont

B-D.....1 pont

G-H.....1 pont

I-A.....1 pont

D-E (vagy E az utolsó helyen)...1pont

H-F.....1 pont

A-B.....1 pont

Teljesen helyes megoldás:

0.	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.
C	G	H	F	I	A	B	D	E

II.

0.	9.	10.	11.	12.	13.
A	A	D	B	C	C

III.

	VERDAD	FALSO
0) El consumo medio de agua en Galicia en 2007 fue de 143 litros por persona y por día..	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
14) España demuestra una reducción en el consumo de agua en 2007 comparando con los datos estadísticos del año 2006.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
15) Los gallegos tienen el agua más barata del país.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16) Entre los mayores consumidores de agua son los cantábricos.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
17) No se ha disminuido el agua suministrada a las redes públicas de abastecimiento urbano comparando con el año 2006.	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
18) La pérdida de agua en las redes públicas de abastecimiento urbano por diferentes causas en Galicia es superior a la media nacional.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

IV.

X	albergue	24.	existía	21.	piedra	29.	secundarias
30.	canalización	20.	muralla	26.	planificación	22.	techumbre
0.	cerro	X	muros	19.	representa	25.	urbanístico
28.	comunicados	X	orden	27.	se agrupan	23.	vestíbulo

NYELVHELYESSÉG

COMPETENCIA LINGÜÍSTICA

Általános útmutató

1. A helyesírási hibával leírt szavak nem fogadhatók el.
2. Minden feladatban csak egy megoldás értékelhető: variációk megadásakor nem jár pont, még akkor sem, ha közöttük van a jó megoldás.

Részletes útmutató

I.

0.	en
1.	por
2.	con
3.	para, de
4.	a
5.	con/de
6.	para
7.	hace
8.	desde

III.

0.	Desde/de
21.	trabajando
22.	se
23.	tan
24.	le
25.	donde
26.	hasta
27.	es
28.	que
29.	el
30.	aquel (ese)

II.

0.	c
9.	b
10.	b
11.	c
12.	a
13.	a
14.	b
15.	b
16.	d
17.	c
18.	a
19.	d
20.	a

IV.

0.	No permitas
31.	Revisa
32.	cambia
33.	trata
34.	Recuerda
35.	No viajes
36.	paga
37.	haz

NYELVHELYESSÉG

Átszámítási táblázat

Dolgozatpont	Vizsgapont
37	30
36	29
35	28
34	28
33	27
32	26
31	25
30	24
29	24
28	23
27	22
26	21
25	20
24	19
23	19
22	18
21	17
20	16
19	15
18	15
17	14
16	13
15	12
14	11
13	11
12	10
11	9
10	8
9	7
8	6
7	6
6	5
5	4
4	3
3	2
2	2
1	1
0	0

HALLOTT SZÖVEG ÉRTÉSE**COMPRENSIÓN AUDITIVA****Általános útmutató**

1. Jegyzetek készítésénél az olyan nyelvi hibát, amely a megértést nem akadályozza, nem kell hibának tekinteni (pl. helyesírás, nyelvtani hiba).
2. Minden tartalmilag megfelelő válasz elfogadható. (A nyelvi vagy helyesírási hibákat nem kell figyelembe venni, amennyiben a válasz érthető.)

Részletes útmutató

I.

0.	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.
c	a	b	c	c	b	d	a	a

1. ¿Qué premio ha recibido Carmen Maura?
a) La Medalla de Oro de la Academia de Cine.
2. ¿Con qué motivo ha recibido el mencionado galardón?
b) En reconocimiento a una trayectoria profesional de cuatro décadas.
3. ¿Quiénes estuvieron presentes en la charla que ofrecieron la actriz y el presidente de la Academia cinematográfica?
c) Los periodistas.
4. Según Carmen Maura ¿cuál fue el mejor piropo que se dijo de ella?
c) Que ella es como un hipermercado en el que se puede coger lo que uno quiere.
5. ¿Cuál fue el único momento difícil de la carrera de Carmen Maura?
b) Hacer “Mujeres al borde de un ataque de nervios”.
6. ¿Qué cosa aprendió Carmen Maura de Pedro Almodóvar?
d) Que en el cine se puede decir cualquier cosa. Cualquier texto puede convertirse en lo que uno pretenda.
7. ¿Escribió Pedro Almodóvar algo sobre su antigua musa para la Academia de Cine?
a) Sí.
8. ¿Qué le dijo Pedro Almodóvar a la actriz en su reencuentro en “Volver”?
a) “Es increíble porque después de veinte años eres la misma en el plató.”

II.

0. El gobierno tomó la decisión de crear una Secretaria de Estado de Turismo para que haya una mayor interlocución con los demás ministerios.
9. La crisis ha afectado al turismo en menor medida / menos que otros sectores de la economía.
10. Los países que están emitiendo turismo hacia España están en mal / en peor situación económica.
11. En los seis primeros meses el descenso del turismo a España fue 11 % / mayor al 11 %.
12. El número de turistas que llegaron a España hasta agosto fue de 37 millones.
13. La nueva oferta turística de otros países tiene un punto negativo que puede perjudicar a los destinos consolidados.
14. No se puede descuidar el turismo europeo pero hay que conquistar nuevos mercados como **(¡dos elementos!)** Rusia / países del este / países del sureste asiático .
15. España ha abierto sus últimas cuatro oficinas en Asia
16. El turismo de sol y playa no es un modelo agotado, pero hay también otros terrenos donde nuestra situación es muy buena como **(¡dos elementos!)** por ejemplo naturaleza / gastronomía / deporte / navegación / termal

III.

	VERDAD	FALSO
0) El cantante colombiano Juanes cantó por primera vez en euskera, el idioma de sus antepasados, para el álbum “Kalea” del músico vasco Kepa Junkera	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
17) El tatarabuelo de Juanes se llamaba Abel Aristizabal.	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
18) Según Juanes en el departamento colombiano de Antioquia la mayoría de los apellidos son vascos.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
19) Según Juanes los vascos pudieron haber llegado a Colombia hace 130 años.	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
20) El intérprete de “A Dios le pido” trató de pronunciar bien el euskera durante la grabación que duró más o menos tres horas.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
21) Juanes dijo que para él cantar en otro idioma era raro, extraño, pero lo habían logrado.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

22) En el nuevo trabajo discográfico de Junquera participan 12 artistas de unos 8 países.	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
23) Junkera, maestro de trikitixa, acordeón vasco, nunca antes había grabado canciones tradicionales vascas.	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
24) Junkera considera que la música es muy viajera y es pionera en el encuentro entre culturas.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

A hangfelvétel szövege

Buenos días. A continuación va a escuchar los ejercicios de comprensión auditiva. El examen se compone de tres partes. Los ejercicios que pertenecen a los textos se encuentran en el cuaderno de ejercicios. Va a escuchar dos veces cada texto.

Cada tarea empieza y termina con música. Después de la música tiene 30 segundos para leer su tarea y después escuchará el texto. Cuando el texto termine tiene 30 segundos más para revisar sus respuestas y luego podrá escucharlo por segunda vez. En la segunda audición si la tarea exige tomar más notas se harán pausas de 10 segundos. Después de la segunda audición tiene un minuto más para trabajar.

I. *Lea con atención el ejercicio. Escuche el siguiente texto sobre la famosa actriz española Carmen Maura y elija la respuesta más adecuada entre las que le ofrece el ejercicio. Va a escuchar dos veces el texto. Debe marcar con un círculo la respuesta más adecuada. El ejemplo está marcado con el número 0. (8 puntos)*

En los funerales y en los premios, los comentarios suelen ser unánimes, pero el consenso que despierta Carmen Maura, nacida en Madrid en 1945, va un paso más allá, es sobrenatural. El adjetivo lo empleó Álex de la Iglesia para definir el talento de la actriz, a quien se le ha entregado la Medalla de Oro de la Academia de Cine en reconocimiento a una trayectoria profesional de cuatro décadas.

El presidente de la Academia y la galardonada compartieron con la prensa una charla tan simpática e informal como son sus protagonistas. Álex de la Iglesia leyó un texto precioso que había escrito y la actriz madrileña reconoció que el director de la película "La comunidad" le había dicho su mejor pipopo: "Que soy como un hipermercado, en el que se puede coger lo que uno quiere cuando está dentro".

Y sin entrar en asuntos paranormales ni en su personaje de "Irene" en "Volver", Carmen Maura admitió que "el único momento difícil" de su carrera fue hacer "Mujeres al borde de un ataque de nervios".

Luego, volvió sobre Almodóvar, de quien aprendió que "en el cine se puede decir cualquier cosa. Cualquier texto puede convertirse en lo que uno pretenda". El propio Almodóvar, que no anda precisamente de luna de miel con la Academia, accedió a los requerimientos de la institución para escribir un texto sobre su antigua musa, algo que también hicieron Fernando Colomo, Carlos Saura, Gonzalo Suárez, José Luis Borau y Yasmina Reza, entre otros. La actriz también recordó lo que le dijo el director manchego en su reencuentro en "Volver": "Es increíble porque después de veinte años eres la misma en el plató". "Lo increíble", dijo Maura, "es que yo no tenga más mal rollo".

(FEDERICO MARÍN BELLÓN | MADRID Jueves, 22-10-09
Espectaculos_Cine - ABC.es)

II. *Escuche con atención las palabras de Joan Mesquida, secretario de estado de turismo español sobre el estado actual del turismo en España y según lo escuchado termine las frases. Va a escuchar dos veces el texto. El ejemplo está marcado con el número 0. (8 puntos)*

Con el peso económico que tiene el turismo, ¿qué ha supuesto la creación de una Secretaría de Estado?

El Gobierno tomó la decisión de crearla porque quería dar un mayor impulso a la política turística. La Secretaría permite una mayor interlocución con los demás ministerios. Por ejemplo, cuando se va a adoptar alguna decisión que afecta al turismo hay una voz para hacer una reflexión. Este salto cualitativo ha ido acompañado de otro cuantitativo, como es el incremento presupuestario del 109% en 2009.

¿Cómo ha afectado la crisis al turismo?

La crisis ha impactado de lleno sobre el consumo y el turismo es un bien de consumo. Todos los países que emiten turismo hacia España están padeciendo una situación económica muy compleja. Por ejemplo, en el caso del Reino Unido la situación económica es la peor desde 1955. Al reducir sus salidas han afectado a todos los países que recibimos turismo. Ha afectado, pero en menor medida que otros sectores. El turismo ha resistido razonablemente bien a la crisis, es un sector sólido, aunque no faltan dificultades.

¿Cuánto ha caído el turismo este año en España?

En los ocho primeros meses del año el turismo ha descendido un 9,9%. En los seis primeros meses la disminución superaba el 11%. En cualquier caso, no se puede compararlo con los mejores años turísticos de la historia de España, con cerca de 59 millones de visitantes llegados en 2007. Hasta agosto, hemos tenido 37 millones de turistas. Lo más negativo ha sido la disminución de la rentabilidad empresarial, la necesidad de realizar ofertas ha llevado a una disminución de precios.

¿Cómo afecta al turismo de España la competencia de nuevos países del Este de Europa o Asia?

El turismo es una actividad que genera una enorme riqueza económica y social. Todos los países ven en esta actividad una apuesta estratégica. Tiene un punto negativo, una mayor oferta puede perjudicar a los destinos consolidados. Pero también da la oportunidad de abrir nuevos mercados a estos países, que al elevar su nivel de renta generan una gran bolsa de ciudadanos con disponibilidad para viajar. Ahí es donde queremos estar posicionados para atraerlos.

¿Cuáles son nuestras posibilidades?

Alrededor del 90% del turismo que nos visita es europeo y no lo podemos descuidar. Pero estamos trabajando en mercados emergentes como Rusia, los países del este y del sureste asiático. Los países asiáticos, a medio plazo, van a ser unos mercados emisores de turismo importantísimos. Las cuatro últimas oficinas de turismo que ha abierto España han sido en Asia.

Pero el turismo de sol y playa puede acabarse, ¿no? ¿Cómo renovarnos?

El turismo de sol y playa no es un modelo agotado y es una de nuestras joyas de la corona. Además, estamos muy bien posicionados con productos complementarios. Por ejemplo, el turismo de naturaleza, somos el segundo país con más reservas de la biosfera. O el turismo gastronómico, seis millones de turistas vienen atraídos por la gastronomía. Por no mencionar el turismo deportivo, náutico o termal. Hay que hacer un esfuerzo adicional para darlos a conocer.

(El Pais Digital - Silvia Gamo Pedro Corro 16/10/2009)

III. *Escuche la información sobre el cantante colombiano Juanes que vuelve a sus raíces vascas y canta en euskera junto a Kepa Junkera y marque con una cruz si lo escrito es verdadero o falso. Va a oír dos veces la información. El ejemplo está marcado con el número 0. (8 puntos)*

El cantante colombiano Juanes cantó por primera vez en euskera, el idioma de sus antepasados, para el álbum "Kalea" del músico vasco Kepa Junkera y en el que colaboran otros reconocidos artistas latinoamericanos.

"He hablado con mi madre esta mañana antes de venir aquí y hablábamos de mis abuelos. Mi abuelo por parte de padre se llamaba Abel Aristizabal, y mi tatarabuelo Lorenzo Aristizabal. De ahí me vienen mis orígenes vascos", dijo el cantautor colombiano durante la sesión de grabación en Miami, EE.UU.

Juanes, que grabó la canción "Aldapeko", añadió que en el departamento colombiano de Antioquia la mayoría de los apellidos son vascos. "Se dice que hace 300 años o más pudieron haber llegado los vascos a Colombia", afirmó.

El intérprete de "A Dios le pido" se mostró muy dispuesto y concentrado en pronunciar bien el euskera durante las cerca de tres horas que duró el encuentro en los estudios del ingeniero y productor colombiano Andrés Saavedra, que ha trabajado con Robert Avellanet, Tommy Torres, Alejandro Sanz, Inés Gaviña y Luis Fonsi.

"Estoy muy contento de haber participado en el proyecto porque me parece muy interesante que, gracias al lado artístico del proyecto, podamos entrar en contacto otra vez. Cantar en otro idioma es raro, extraño, pero lo hemos logrado", expresó.

Juanes es el último artista que graba para el trabajo discográfico de Junkera, ganador del Grammy Latino en 2004 por su disco "K". En este álbum participan 82 artistas entre músicos y cantantes de unos 12 países.

"Son canciones tradicionales del país vasco que siempre me han gustado y quería compartirlas con mucha gente", explicó Junkera, considerado como el maestro de la trikitixa, acordeón diatónico vasco. "Lo que estoy aprendiendo con este proyecto es que no hay mejor medicina que conocer a las personas en directo, hablar con ellas, y compartir, en este caso, la experiencia musical", destacó Junkera. El músico, que ya ha editado 14 discos, observó que en los países latinoamericanos que había visitado, nunca tenía la sensación de haber estado allí por primera vez.

"Es curioso, pero siempre he notado lo mismo. Parecía que ya había estado allí y que esa canción ya la conocían. Está claro que la música es muy viajera y es pionera en el encuentro entre culturas, opinó el músico, que describió como increíble y emocionante la riqueza cultural de América."

(Miami (EE.UU.), 30 octubre de 2009(EFE).)

HALLOTT SZÖVEG ÉRTÉSE*Átszámitási táblázat*

Dolgozatpont	Vizsgapont
24	30
23	29
22	28
21	26
20	25
19	24
18	23
17	21
16	20
15	19
14	18
13	16
12	15
11	14
10	13
9	11
8	10
7	9
6	8
5	6
4	5
3	4
2	3
1	1
0	0

EXPRESIÓN ESCRITA**ÍRÁSKÉSZSÉG**

Az írás feladatok értékelése központilag kidolgozott analitikus skálák segítségével történik. Ez az értékelési eljárás meghatározott értékelési szempontokon, valamint az egyes szempontokhoz tartozó szintleírásokon alapul. Minden írásbeli munkát ezen szempontok segítségével kell értékelni oly módon, hogy a dolgozatot minden egyes értékelési szempontnál újra kell olvasni.

Ezen értékelési eljárás további sajátossága, hogy a szintleírások a nyelvi teljesítményt értékelő szempontoknál nem tartalmaznak hibaszámokra vonatkozó utalásokat, valamint nem osztályozzák előre az egyes hibatípusokat a hibák súlyossága alapján. Ennek oka az, hogy az egyes nyelvi hibák súlyosságát (értelemzavaró vagy nem értelemzavaró hiba) csak az adott szövegkörnyezet figyelembevételével lehet megállapítani.

Első feladat**A javítás alapelvei**

1. Összefoglaló táblázat az értékelési szempontokról.

Értékelési szempontok	Maximális pontszám
Tartalom, szövegalkotás	5 pont
Formai jegyek és hangnem	3 pont
Nyelvhelyesség	5 pont
Összesen	13 pont

2. Ha a dolgozat valamelyik szempont alapján 0 pontos, akkor az összpontszám is 0 pont.
3. A dolgozatot akkor is értékelni kell, ha a vizsgázó eltér a megadott szöveghossztól.
4. Fél pontok és jutalompontok nem adhatók.

Az értékelési szempontok részletes kifejtése***Tartalom, szövegalkotás***

E szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó

- hány irányító szempontra tért ki és megfelelően tárgyalta-e azokat,
- hogyan valósította meg a kommunikációs célt/célokat,
- logikus-e a szöveg gondolatmenete, azaz az irányító szempontok, valamint az ezekhez kapcsolódó gondolatok elrendezése,
- megfelelő-e a gondolati tagolás, azaz van-e bevezetés, tárgyalás és befejezés,
- hogyan használja a vizsgázó a szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemeit,
- megfelelő-e a formai tagolás.

Egy adott irányító szempont tárgyalása akkor tekinthető megfelelőnek, ha a vizsgázó kitér a megadott szempontra, mondatai minden lényeges információt tartalmaznak, illetve minden lényeges információra rákérdeznek és ismétlésektől mentesek. Amennyiben egy irányító szemponthoz több alpont tartozik, a szempont kifejtése akkor tekinthető megfelelőnek, ha a vizsgázó az összes alpontot tárgyalja. Ha a vizsgázó egy irányító szempontra kitér, de mondatai nem tartalmaznak minden lényeges információt, illetve nem kérdeznek rá minden lényeges információra, az adott irányító szempont tárgyalása csak részben megfelelő. Az adott irányító szempont tárgyalása abban az esetben is csak részben megfelelő, ha a vizsgázó anyanyelvi olvasó számára értelmezhetetlen információt ad meg (pl. az életkor helyett a vizsgázó azt adja meg, hogy negyedikes).

Érdeklődő típusú levél esetén előfordul, hogy a vizsgázónak bizonyos információkra kell rákérdeznie. Ebben az esetben megfelelő lehet az adott szempont kifejtése akkor is, ha a vizsgázó csak egy mondatban fogalmazza meg a kérdést.

Ha egy irányító szempont tárgyalása nyelvi okokból nem érthető, azt a Tartalom szempontnál úgy kell értékelni, mintha a vizsgázó nem tért volna ki rá, azaz az adott irányító szempont kifejtése nem megfelelő. Ezt a hibát figyelembe kell venni a nyelvi teljesítmény értékelésekor is, azaz a Nyelvhelyesség szempontnál.

Új, azaz nem megadott szempontok értékelésére nincs lehetőség.

A szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemei

A szöveget a mondatok halmazától a kohézió különbözteti meg, amit a szöveget alkotó elemek jelentésének szerves összefüggése és a szerkezeti összekapcsoltság biztosít. A szöveg egységét biztosító jelentés szintű kapcsolatteremtés leggyakoribb eszközei a következők:

- teljesen vagy részben ismétlődő szavak, szószerkezetek,
- szinonimák,
- a szavak és szószerkezetek jelentése között lehetséges néhány viszony (ellentét, ok-okozati viszony stb.),
- a mondatok logikai-tartalmi elrendezése (ok-okozat, általános-konkrét stb.).

A mondatok kapcsolódását biztosító nyelvtani, szerkezeti kapcsolóelemek:

- az önálló mondatok közötti kötőszók,
- rámutató szók (különféle névmások, határozószók),
- egyéb nyelvtani viszonyító elemek (igeragozás, középfook stb.).

Formai jegyek és hangnem

E szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által létrehozott szöveg

- megfelel-e a levéllel mint szövegfajtaival szemben állított formai követelményeknek, azaz helyesen tartalmazza-e a dátumot, a megszólítást, az elköszönést és aláírást,
- hangneme megfelel-e a címzetthez való viszonyinak és a közlési szándéknak.

E szempont értékelésénél csak a nyelvtani és helyesírási hibát sem tartalmazó variációk számítanak helyesnek. Amennyiben a megszólítás és az elköszönés külön-külön helyes ugyan, de nem illenek egymáshoz, akkor a formai jegyek nem megfelelőek (0 pont).

Nyelvhelyesség

E szempont összefoglalja a szókincs, kifejezésmód, nyelvtan és a helyesírás követelményeit.

E szemponton belül azt értékeljük, hogy

- megfelel-e a vizsgázó által használt szókincs a témának, a szituációnak, a szerepnek és a közlési szándéknak,
- megfelel-e a szóhasználat az emelt szintű érettségi vizsga követelményeinek (mennyire változatos),
- megfelel-e a vizsgázó által létrehozott szöveg a mondattan, az alaktan és a helyesírás normáinak,
- megfelel-e a nyelvhasználat az emelt szintű érettségi vizsga követelményeinek (mennyire változatosak a nyelvtani struktúrák és a mondszerkesztés).

Az egyes hibák súlyozása annak alapján történik, hogy milyen mértékben nehezítik a megértést. Értelemzavaró hibának az számít, ha a mondat/szövegrész tartalma csak újra-olvasás után érthető, azaz anyanyelvi olvasó csak nehezen vagy egyáltalán nem értené meg a mondanivalót.

Az ismétlődő nyelvi hibákat csak egyszer kell az értékelésnél figyelembe venni, de a szövegben jelölni kell előfordulásukat.

E szempont értékelésénél a megszólítás és az elköszönés hibáit is figyelembe kell venni.

Javítási jelrendszer

Tartalom, szövegalkotás

E szempontok teljesítését a lap jobb oldalán található sávban jelöljük a szempont sorszámaának megadásával:

- ④ (bekarikázott szám) = teljesített tartalmi szempont,
- √3 (hiányjel és szám) = nem tárgyalt tartalmi szempont,
- 2– (szám és mínuszjel) = nem megfelelően kifejtett, de érintett tartalmi szempont.

Amennyiben a vizsgázó egy irányító szempontot a szövegben több helyen tárgyal, a szempont teljesítését az utolsó említés helyénél kell jelölni.

Formai jegyek és hangnem

A formai jegyeket a lap jobb oldalán található sávban kell jelölni a következő betűkkel:

Dátum = D,
Megszólítás = M,
Köszönés = K,
Aláírás = A.

A teljesítés minőségét mutató jelek:

K (nagybetű) = az adott formai jegy teljesítése helyes,
√A (hiányjel és nagybetű) = hiányzik vagy nem elfogadható az adott formai jegy,
A (aláhúzott nagybetű) = elfogadható, bár hibás az adott formai jegy.

Nyelvhelyesség

A hibákat a lap jobb oldalán található sávban kell jelölni a következő betűkkel:

L = lexikai hiba,

É = értelemzavaró hiba, amely következtében egy-egy mondatrész vagy mondat mondanivalója válik érthetlenné, és amelynél a hiba komplexitása miatt nem lehet eldönteni, hogy lexikai vagy nyelvtani hibáról van-e szó,

ÉL = megértést zavaró lexikai hiba,

G = nyelvtani (grammatikai) hiba,

ÉG = megértést zavaró nyelvtani hiba,

H = helyesírási hiba.

A szövegben használt jelek:

_____ (aláhúzás) = lexikai, nyelvtani vagy helyesírási hiba,

√ (hiányjel) = hiányzik egy szó,

→ (nyíl) = szórendi hiba,

_____ i (aláhúzás és i) = ismétlődő lexikai hiba.

Az ismétlődő hibákat nem kell a javító sávban jelölni.

Értékelési skála (1. feladat)

Tartalom, szövegalkotás

5 pont	4–3 pont	2–1 pont	0 pont
<p>A vizsgázó négy irányító szempontot dolgozott ki megfelelően.</p> <p>A vizsgázó a kommunikációs célokat megfelelően valósította meg.</p> <p>A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése logikus.</p> <p>A gondolati tagolás megfelelő: van bevezetés, tárgyalás és befejezés.</p> <p>A vizsgázó megfelelően használja a szövegalkotás tartalmi és nyelvi elemeit: létrejön a szövegkohézió.</p> <p>A formai tagolás megfelelő.</p> <p>Elérte a megadott szövegmennyiséget (120-150 szó).</p>	<p>A vizsgázó három irányító szempontot dolgozott ki megfelelően, a negyediket pedig csak részben vagy egyáltalán nem.</p> <p>A vizsgázó a kommunikációs célokat nagyrészt megfelelően valósította meg.</p> <p>A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése nagyrészt logikus.</p> <p>A vizsgázó törekszik a gondolati tagolásra: van bevezetés vagy befejezés.</p> <p>A vizsgázó nagyrészt megfelelően használja a szövegalkotás tartalmi és nyelvi elemeit.</p> <p>A mondatok nagyrészt szervesen kapcsolódnak egymáshoz.</p> <p>Legalább 90 szó a szöveg hossza.</p>	<p>A vizsgázó két irányító szempontot dolgozott ki megfelelően, a többi pedig csak részben vagy egyáltalán nem.</p> <p>vagy: A vizsgázó egy irányító szempontot dolgozott ki megfelelően, és még legalább egy irányító szempontot tárgyalt részben.</p> <p>A kommunikációs célokat részben valósította meg.</p> <p>A mondanivaló nem mindennyire logikus elrendezésű.</p> <p>A vizsgázó nem törekszik a gondolati tagolásra: hiányzik a bevezetés és a befejezés.</p> <p>Az írásmű még szövegnek tekinthető, bár a mondatok több helyen nem kapcsolódnak egymáshoz.</p> <p>Legalább 70 szó a szöveg hossza.</p>	<p>A vizsgázó csak egy irányító szempontot dolgozott ki megfelelően, és nem tárgyalta a többi szempontot.</p> <p>Alapvető kommunikációs célját nem éri el.</p> <p>Nem jött létre szöveg.</p> <p>A mondanivaló nem logikus elrendezésű, a gondolatok esetlegesen követik egymást.</p> <p>Az írásmű tagolatlan és áttekinthetetlen, túlnyomórészt izolált mondatok halmazából áll.</p> <p>Az alkotott szöveg hossza nem haladja meg az 50 szót.</p>

Formai jegyek és hangneme

3 pont	2–1 pont	0 pont
<p>A szöveg formai jegyei teljesen megfelelnek a szövegfajtának, hangneme a közlési szándéknak és a címzetthez való viszonyoknak.</p> <p>Van helyes megszólítás, dátum, elköszönés és aláírás.</p>	<p>A szöveg formai jegyei nagyjából megfelelnek a szövegfajtának, hangneme a közlési szándéknak és a címzetthez való viszonyoknak.</p> <p>Van helyes megszólítás és aláírás. A dátum és az elköszönés hibás vagy hiányzik.</p>	<p>A szöveg formai jegyei nem felelnek meg a szövegfajtának, hangneme a közlési szándéknak és a címzetthez való viszonyoknak.</p> <p>Hiányzik vagy nem helyes a megszólítás és/vagy az aláírás.</p> <p>vagy: A vizsgázó nem törekedett a levélforma betartására.</p>

Nyelvhelyesség

5 pont	4–3 pont	2–1 pont	0 pont
<p>A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő változatos szókinccsel jellemzi. Az előforduló kisebb lexikai pontatlanságok nem nehezítik a megértést.</p> <p>A vizsgázó változatos nyelvtani struktúrákat használ, valamint mondat szerkesztése is változatos.</p> <p>A szöveg hibátlan vagy csak kevés, a szöveg megértését nem nehezítő nyelvi (mondattan, alaktan, helyesírás) hiba található benne.</p>	<p>A szöveget nagyrészt a témának és a közlési szándéknak megfelelő szókinccsel jellemzi.</p> <p>A vizsgázó törekszik a változatos szóhasználatra.</p> <p>A szóhasználat néhány helyen nem megfelelő, ez azonban alig nehezíti a megértést.</p> <p>A vizsgázó törekszik a változatos nyelvtani struktúrák használatára és a változatos mondat szerkesztésre.</p> <p>A szövegben több, a szöveg megértését nem nehezítő nyelvi (mondattan, alaktan, helyesírás) hiba és/vagy néhány, a szöveg megértését nehezítő hiba található.</p>	<p>A szöveg szókinccse egyszerű. Sok a szóismétlés.</p> <p>A szóhasználat többször nem megfelelő. A hibák néhány helyen nehezítik a megértést.</p> <p>A vizsgázó alig törekszik a változatos nyelvtani struktúrák használatára és a változatos mondat szerkesztésre.</p> <p>A szövegben több, a szöveg megértését nem nehezítő nyelvi (mondattan, alaktan, helyesírás) hiba és/vagy több, a szöveg megértését nehezítő hiba található.</p>	<p>A szövegben felhasznált szókinccs szegényes.</p> <p>A nem megfelelő szóhasználat több helyen jelentősen nehezíti és/vagy akadályozza a megértést.</p> <p>A vizsgázó nem törekszik a változatos nyelvtani struktúrák használatára és a változatos mondat szerkesztésre.</p> <p>A szövegben számos, a szöveg megértését nem nehezítő nyelvi (mondattan, alaktan, helyesírás) hiba és/vagy sok, a szöveg megértését jelentősen nehezítő és/vagy akadályozó hiba található.</p>

Második feladat
A javítás alapelvei

1. Összefoglaló táblázat az értékelési szempontokról.

Értékelési szempontok	Maximális pontszám
Tartalom	4 pont
Szövegalkotás	3 pont
Szókincs, kifejezőmód	5 pont
Nyelvtan, helyesírás	5 pont
Összesen	17 pont

2. Ha a dolgozat bármelyik értékelési szempont alapján 0 pontos, akkor az összpontszám is 0 pont.

3. A dolgozatot akkor is értékelni kell, ha a vizsgázó eltér a megadott szöveghossztól.

4. Fél pontok és jutalompontok nem adhatók.

Az értékelési szempontok részletes kifejtése*Tartalom*

E szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó

- hány irányító szempontra tért ki, és milyen mélységben tárgyalta azokat,
- megfelelően kifejtette és indokolta-e véleményét.

A témakifejtés során a vizsgázónak a megadott témát tágabb kontextusba kell helyeznie, továbbá ki kell fejtenie, és érvekkel alá kell támasztania véleményét (valamelyik irányító szempont kapcsán). A vizsgázónak mind a négy irányító szempontra ki kell térnie dolgozatában, s megfelelő mélységben kell tárgyalnia azokat. Amennyiben a vizsgázó egy irányító szempontot csak személyes vonatkozásban tárgyal, az irányító szempont kifejtése csak részben megfelelő. Amennyiben a vizsgázó szó szerint átvesz egy vagy több mondatot a gondolati segítséget nyújtó segédanyagból, a lemásolt rész nem vehető figyelembe az adott irányító szempont értékelésekor. Egy szinten belül (4–3 vagy 2–1) az irányító szempontok kifejtésének részletessége értékelhető.

Ha egy irányító szempont tárgyalása nyelvi okokból nem érthető, azt a Tartalom szempontnál úgy kell értékelni, mintha a vizsgázó nem tért volna ki rá, azaz az irányító szempont kifejtése nem megfelelő. Ezt a hibát figyelembe kell venni a nyelvi teljesítmény értékelésekor is, azaz a hiba jellegétől függően a Szókincs, kifejezőmód vagy a Nyelvtan, helyesírás szempontoknál.

Szövegalkotás

E szemponton belül azt értékeljük, hogy

- logikus-e a szöveg gondolatmenete, azaz az irányító szempontok valamint az ezekhez kapcsolódó gondolatok és a vizsgázó véleményét alátámasztó érvek elrendezése,
 - megfelelő-e a gondolati tagolás, azaz van-e bevezetés, tárgyalás és befejezés,
 - hogyan használja a vizsgázó a szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemeit,
 - megfelelő-e a formai tagolás.
-

A szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemei

A szöveget a mondatok halmazától a kohézió különbözteti meg, amit a szöveget alkotó elemek jelentésének szerves összefüggése és a szerkezeti összekapcsoltság biztosít. A szöveg egységét biztosító jelentésszintű kapcsolatteremtés leggyakoribb eszközei a következők:

- teljesen vagy részben ismétlődő szavak, szó szerkezetek,
- szinonimák,
- a szavak és szó szerkezetek jelentése között lehetséges néhány viszony (ellentét, ok-okozati viszony stb.),
- a mondatok logikai-tartalmi elrendezése (ok-okozat, általános-konkrét stb.).

A mondatok kapcsolódását biztosító nyelvtani, szerkezeti kapcsolóelemek:

- az önálló mondatok közötti kötőszók,
- rámutató szók (különféle névmások, határozószók),
- egyéb nyelvtani viszonyító elemek (igeragozás, középfok stb.).

A Szövegalkotás szempontnál a Tartalom szemponttól függetlenül kell eljárni, és csak a tárgyalt szempontok alapján lehet megítélni a dolgozat felépítését és gondolatmenetét.

A formailag nem megfelelően tagolt szövegeket alacsonyabb pontszámmal kell értékelni. Ez nem jelenti azonban azt, hogy a formailag tagolt, de kevésbé logikus felépítésű szövegek nem értékelhetők az alacsonyabb pontszámmal.

Szókincs és kifejezőmód

E szemponton belül azt értékeljük, hogy

- megfelel-e a vizsgázó által használt szókincs a témának, a szituációnak, a szerepnek és a közlési szándéknak,
- megfelel-e a szóhasználat az emelt szintű érettségi vizsga követelményeinek (mennyire változatos).

Az egyes hibák súlyozása annak alapján történik, hogy milyen mértékben nehezítik a megértést. Értelemzavaró hibának az számít, ha a mondat/szövegrész tartalma csak újraolvasás után érthető, azaz anyanyelvi olvasó csak nehezen vagy egyáltalán nem értené meg a mondanivalót.

A nyelvi hibákat az értékelés során csak egyszer szabad figyelembe venni, azaz a hiba jellegétől függően vagy a Szókincs, kifejezőmód vagy a Nyelvtan, helyesírás szempontnál. Amennyiben például a vizsgázó egy szót nem megfelelően használ (pl. a „traer“ ige helyett a „llevar“ igét), ezt a hibát csak a Szókincs, kifejezőmód szempontnál lehet értékelni.

Azoknál az értelemzavaró hibáknál, amelyek következtében egy-egy mondatrész vagy mondat mondanivalója válik érthetatlenné, és amelyeknél a hiba komplexitása miatt nem lehet eldönteni, hogy lexikai vagy nyelvtani hibáról van-e szó, az egyszeri értékelés elve nem érvényes. Az ilyen típusú hibákat tehát mindkét szempontnál értékelni kell.

Az ismétlődő hibákat csak egyszer kell az értékelésnél figyelembe venni, de a szövegben jelölni kell előfordulásukat.

Nyelvtan, helyesírás

E szemponton belül azt értékeljük, hogy

- megfelel-e a vizsgázó által létrehozott szöveg a mondattan, az alaktan és a helyesírás normáinak,
- megfelel-e a nyelvhasználat az emelt szintű érettségi vizsga követelményeinek (mennyire változatosak a nyelvtani struktúrák és a mondszerkesztés).

Az egyes hibák súlyozása annak alapján történik, hogy milyen mértékben nehezítik a megértést. Értelemzavaró hibának az számít, ha a mondat/szövegrész tartalma csak újraolvasás után érthető, azaz anyanyelvi olvasó csak nehezen vagy egyáltalán nem értené meg a mondanivalót.

A nyelvi hibákat az értékelés során csak egyszer szabad figyelembe venni, azaz a hiba jellegétől függően a Szókincs, kifejezőmód vagy a Nyelvtan, helyesírás szempontnál. Amennyiben például a vizsgázó egy igét helytelen vonzattal használ (pl. ir en), ezt a hibát csak a Nyelvtan, helyesírás szempontnál lehet értékelni.

Azoknál az értelemzavaró hibáknál, amelyek következtében egy-egy mondatrész vagy mondat mondanivalója válik érthetlenné, és amelyeknél a hiba komplexitása miatt nem lehet eldönteni, hogy lexikai vagy nyelvtani hibáról van-e szó, az egyszeri értékelés elve nem érvényesül. Az ilyen típusú hibákat tehát mindkét szempontnál értékelni kell.

Az ismétlődő hibákat csak egyszer kell az értékelésnél figyelembe venni, de a szövegben jelölni kell előfordulásukat.

*Javítási jelrendszer**Tartalom*

A tartalmi szempontok teljesítését a lap jobb oldalán található sávban jelöljük a szempont sorszámának megadásával:

- ④ (bekarikázott szám) = teljesített tartalmi szempont,
- √3 (hiányjel és szám) = nem tárgyalt tartalmi szempont,
- 2– (szám és mínuszjel) = nem megfelelően kifejtett, de érintett tartalmi szempont.

Amennyiben a vizsgázó egy irányító szempontot a szövegben több helyen tárgyal, a szempont teljesítését az utolsó említés helyénél kell jelölni.

Szövegalkotás

A Tartalom szempontnál használt számozás segít e szempont megítélésénél is.

Szókincs, kifejezőmód

A hibákat a lap jobb oldalán található sávban kell jelölni a következő betűkkel:

- L = lexikai hiba,
- É = értelemzavaró hiba, amely következtében egy-egy mondatrész vagy mondat mondanivalója válik érthetlenné, és amelynél a hiba komplexitása miatt nem lehet eldönteni, hogy lexikai vagy nyelvtani hibáról van-e szó,
- ÉL = megértést zavaró lexikai hiba.

Nyelvtan, helyesírás

A hibákat a lap jobb oldalán található sávban kell jelölni a következő betűkkel:

- É = értelemzavaró hiba, amely következtében egy-egy mondatrész vagy mondat mondanivalója válik érthetlenné, és amelynél a hiba komplexitása miatt nem lehet eldönteni, hogy lexikai vagy nyelvtani hibáról van-e szó,
G = nyelvtani (grammatikai) hiba,
ÉG = megértést zavaró nyelvtani hiba,
H = helyesírási hiba.

A szövegben használt jelek:

- _____ (aláhúzás) = lexikai, nyelvtani vagy helyesírási hiba,
√ (hiányjel) = hiányzik egy szó,
——→ (nyíl) = szórendi hiba,
_____ i (aláhúzás és i) = ismétlődő lexikai hiba.

Az ismétlődő hibákat nem kell a javító sávban jelölni.

Értékelési skála (2. feladat)

Tartalom

4 pont	3 pont	2–1 pont	0 pont
A vizsgázó négy irányító szempont kifejtésével részletesen és megfelelő mélységben dolgozta ki a témát. Minden irányító szemponthoz fogalmazott meg gondolatot. Részletesen kifejtette, és érvekkel megfelelően alátámasztotta véleményét. Elérte a megadott szövegmennyiséget (200–250 szó).	A vizsgázó három irányító szempontot megfelelő mélységben dolgozott ki. A negyedik szempontot csak részben vagy egyáltalán nem tárgyalta. A vizsgázó törekedett arra, hogy részletesen kifejtse, és érvekkel alátámassza véleményét. Az alkotott szöveg hossza legalább 170 szó.	A vizsgázó két irányító szempontot dolgozott ki részletesen vagy négy, illetve három irányító szempontot tárgyalt részben. A vizsgázó nem fejtette ki részletesen véleményét, alig érvelt. Az alkotott szöveg hossza legalább 140 szó.	A vizsgázó csak egy irányító szempontot dolgozott ki részletesen, vagy csak két irányító szempontot tárgyalt részben. A vizsgázó nem fejtette ki megfelelően véleményét. Az alkotott szöveg hossza nem haladja meg a 100 szót.

Szövegalkotás

3 pont	2 pont	1 pont	0 pont
A szöveg felépítése, az irányító szempontok és az ezekhez kapcsolódó gondolatok elrendezése logikus. A gondolati tagolás megfelelő. A vizsgázó megfelelően használja a szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemeit: létrejön a szövegkohézió. A szöveg formai tagolása megfelelő.	A szöveg felépítése, az irányító szempontok és az ezekhez kapcsolódó gondolatok elrendezése nagyrészt logikus. A vizsgázó törekszik a gondolati tagolásra. A vizsgázó nagyrészt megfelelően használja a szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemeit. A mondatok nagyrészt szervesen kapcsolódnak egymáshoz.	A mondanivaló nem mindeült logikus elrendezésű. Sok a gondolati ismétlés. A vizsgázó nem törekszik a gondolati tagolásra. Az írásmű még szövegnek tekinthető, bár a mondatok több helyen nem kapcsolódnak egymáshoz.	Nem jött létre szöveg. A mondanivaló nem logikus elrendezésű, a gondolatok esetlegesen követik egymást. Az írásmű tagolatlan és áttekinthetetlen, túlnyomórészt izolált mondatok halmazából áll.

Szókincs, kifejezés mód

5 pont	4–3 pont	2–1 pont	0 pont
A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő változatos szókincs jellemzi. Az előforduló kisebb lexikai pontatlanságok nem nehezítik a megértést.	A szöveget nagyrészt a témának és a közlési szándéknak megfelelő szókincs jellemzi. A vizsgázó törekszik a változatos szóhasználatra. A szóhasználat néhány helyen nem megfelelő, ez azonban alig nehezíti a megértést.	A szöveg szókincse egyszerű. Sok a szóismétlés. A szóhasználat többször nem megfelelő. A hibák néhány helyen nehezítik a megértést.	A szövegben felhasznált szókincs szegényes. A nem megfelelő szóhasználat több helyen jelentősen nehezíti és/vagy akadályozza a megértést.

Nyelvtan, helyesírás

5 pont	4–3 pont	2–1 pont	0 pont
A vizsgázó változatos nyelvtani struktúrákat használ, valamint mondat szerkesztése is változatos. A szöveg hibátlan vagy csak kevés, a szöveg megértését nem nehezítő nyelvi (mondattan, alaktan, helyesírás) hiba található benne.	A vizsgázó törekszik a változatos nyelvtani struktúrák használatára és a változatos mondat szerkesztésre. A szövegben több, a szöveg megértését nem nehezítő nyelvi (mondattan, alaktan, helyesírás) hiba és/vagy néhány, a szöveg megértését nehezítő hiba található.	A vizsgázó egyszerű nyelvtani struktúrákat használ és/vagy mondat szerkesztése nem kellően változatos. Rendszerszerű hibákat ejt. A szövegben sok hiba van, a hibák többször nehezítik a megértést.	A szöveget a szintnek nem megfelelő, túlságosan egyszerű nyelvtani struktúrák és igénytelen mondat szerkesztés jellemzi. A szövegben sok, a szöveg megértését jelentősen nehezítő és/vagy akadályozó hiba található.